



Made in Italy
EMC/2006/95/CE



Rivelatore volumetrico doppio IR antistrisciamento

- Sensore digitale a doppio elemento (Digipyro™): 2
- Completo di snodo anti-disorientamento
- Blocco di chiusura a vite
- Segnalazione locale di memoria allarme escludibile
- Funzionamento "Conta impulsi" con reset automatico
- Livelli di sensibilità selezionabili: 4
- Tamper di protezione antiapertura
- Elevata immunità a RF: 30Vm
- Tensione nominale di alimentazione: 12Vcc ±10%
- Assorbimento massimo: 10mA
- Fasci della lente: 17 (su 3 livelli orizzontali) + 3 (su 1 livello verticale)
- Livelli della lente: 3
- Angolo di copertura frontale (PIR): H: 120°; V: 60°
- Angolo di copertura anti-strisciamento (PIR): H: 85°; V: 60°
- Copertura: max. 15mt
- LED di segnalazione escludibile
- Uscite relè a stato solido NC 100mA, 50Vcc max: 1
- Tempo stabilizzazione iniziale: 60"
- Temperatura di funzionamento: +5°C ÷ +40°C
- Grado di sicurezza: 1
- Classe ambientale: 2
- Dimensioni (L)x(A)x(H): 59x99x60
- Conforme norme CEI EN 50131-1



ITALIANO

Il rivelatore volumetrico IRIS è dotato di una circuiteria realizzata in tecnologia SMT per garantire maggiore stabilità in fase di utilizzo e maggiore immunità ai disturbi elettromagnetici.

La regolazione della sensibilità ne consente l'installazione in qualsiasi ambiente che necessiti di una protezione volumetrica discreta e sicura.

La funzione "Memoria Allarme" segnalata dal LED incorporato consente di riconoscere quale rivelatore ha causato l'allarme quando più rivelatori sono installati in serie sulla stessa zona; il collegamento del *positivo interrotto* (+12V Int.) della centrale, servirà ad azzerare tale funzione ad ogni reinserimento dell'impianto antifurto.

INSTALLAZIONE

Fissare la base dello snodo al muro dopo aver forato ed applicato il tassello. Assicurarsi che la base dello snodo sia fissata in maniera affidabile, controllando che la superficie del muro sia liscia e non soggetta a vibrazioni.

Aprire il rivelatore e fissare la base allo snodo. Serrare la vite nello snodo dopo aver orientato il rivelatore

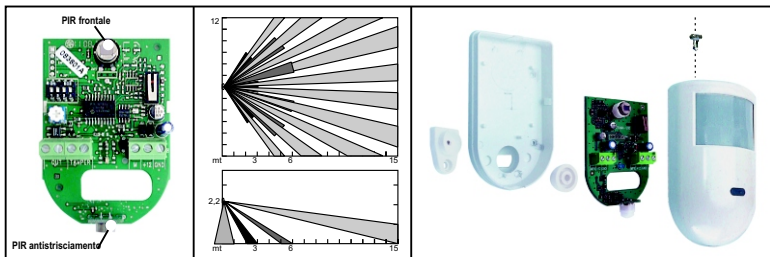
NOTA: Non orientare il rivelatore verso finestre e oggetti che potrebbero produrre rapidi sbalzi di temperatura come termosifoni, radiatori elettrici, condizionatori d'aria, fiamme libere, etc. Evitare anche l'installazione in prossimità di essi.

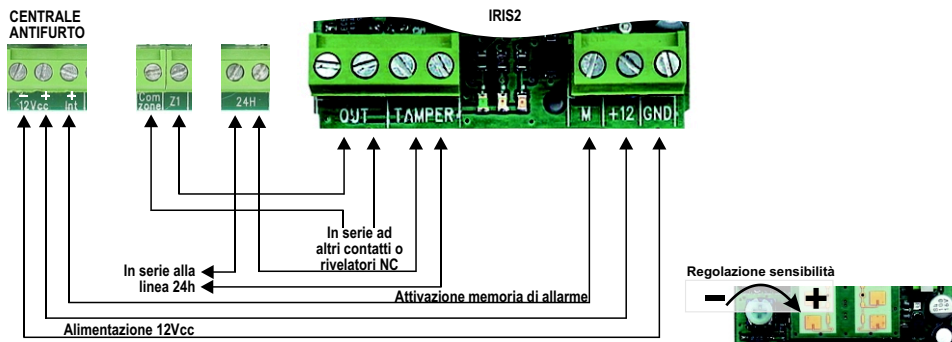
Effettuare i collegamenti secondo lo schema riportato di seguito:

il morsetto M può essere collegato al +INT della centrale antifurto se si desidera attivare la funzione memoria allarme, altrimenti va lasciato non connesso.

ATTENZIONE: Non toccare i sensori piroelettrici con le dita!

Richiudere il frontale dell'apparecchio inserendolo prima in basso sulla lente emisferica poi accostandolo in alto fino allo scatto, ed inserire la vite di sicurezza come indicato nella figura.





FUNZIONAMENTO

ACCENSIONE

Applicando la tensione di alimentazione si accende fisso per circa 30 secondi il LED ROSSO durante la fase di stabilizzazione del circuito.

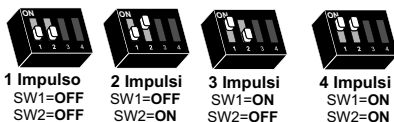
Questa funzionalità impedisce di mettere fuori uso il sensore mascherando soltanto una delle due tecnologie di rilevazione di movimento e protegge il rivelatore da possibili effrazioni.

CONTAIMPULSI

- Se il numero di impulsi è programmato a uno, il rivelatore attiva subito anche l'uscita OUT (apertura dei contatti) e segnala la rilevazione alla centrale antifurto.
- Se il numero di impulsi programmati è maggiore di uno, il LED rosso segnala con un lampeggio la prima rilevazione poi rimane interdetto per circa due secondi.
- Se persiste lo stato di rilevazione movimento o si verifica un nuovo evento nei 15 secondi successivi il LED rosso ripete la segnalazione.
- Ogni flash da parte del LED ROSSO viene conteggiato. Superato il livello impostato nel contaimpulsi il LED ROSSO si accende e il relè si eccita generando l'allarme.

NOTA: Trascorsi circa 15 secondi da una rilevazione, il contatore di impulsi si azzerava. Quando il numero di segnalazioni impulso raggiunge il numero programmato, il LED rosso si accende fisso e viene aperto il contatto OUT per segnalare l'allarme alla centrale antifurto.

SWITCH1/SWITCH2 Posizionare i dip-switch secondo il valore desiderato:



NOTA: Trascorsi circa 15 secondi da una rilevazione, il contatore di impulsi si azzerava.

ESCLUSIONE LED SEGNALAZIONE

Portando il dip switch 4 in ON (**SW=ON**) vengono disattivate le segnalazioni di rivelazione e di allarme dei LED. Le uniche segnalazioni ancora attive sono il lampeggio iniziale in fase di accensione del rivelatore e il lampeggio per l'attivazione dell'ingresso memoria.



MEMORIA ALLARME

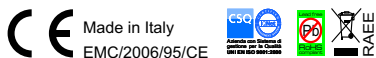
Questa funzione permette di identificare quale rivelatore ha generato un allarme.

Per attivare la memoria allarme collegare l'ingresso "M" all'uscita "+INT" della centrale antifurto.

Funzionamento LED rosso (memoria allarme)

- Lampeggio lento (5 sec.): inserimento.
- Lampeggio veloce: segnalazione della rivelazione del sensore con memoria allarme attiva.
- Acceso fisso: segnalazione della rivelazione del sensore senza memoria allarme attiva.

NOTA: La cancellazione della memoria allarme avviene automaticamente dopo 5 secondi dall'inserimento dell'impianto. L'attivazione avviene dopo 15



Double passive infrared detector with field-of-view

- Double element digital sensor (Digipyro™): 2
- Anti-disorientation articulation included
- Blocking screw
- Local alarm memory signalization escludibile
- "Pulse counter" function with automatic reset
- "Pulse counter" function settable: 4
- Antiopening protection tamper
- High immunity RF: 30Vm
- Power supply voltage: 12Vcc ±10%
- Max current consumption: 10mA
- Beams of the lens: 17 (su 3 livelli orizzontali) + 3 (su 1 livello verticale)
- Levels of the lens: 3
- Coverage angle (PIR): H: 120°; V: 60°
- Anti-masking lens (PIR): H: 85°; V: 60°
- Coverage: max. 15mt
- Escludibile signalling LED
- Solid state relay outputs NC 100mA, 50Vcc max: 1
- Initial stabilizing time: 60"
- Operating temperature: +5°C + +40°C
- Safety degree: 1
- Ambiental class: 2
- Dimensions (L)x(A)X(H): 59x99x60
- Approved directives CEI EN 50131-1



The volumetric detector IRIS is provided with a circuitry achieved by a SMT technology in order to warrant more stability, during its employment, and more immunity from electromagnetic jamming.

Its sensibility regulation allows to install it in every place that needs a reasonable, safe and volumetric protection.

Its "Alarm Memory" function, signalled by the incorporated LED, allows to find out which detector has caused the alarm, if there are other installed detectors in the same area, thanks to the "interrupted positive" (+12V Int.), that is a connection to the central to be done during the installation. This signalling is reset at every re-placement of the anti-theft kit.

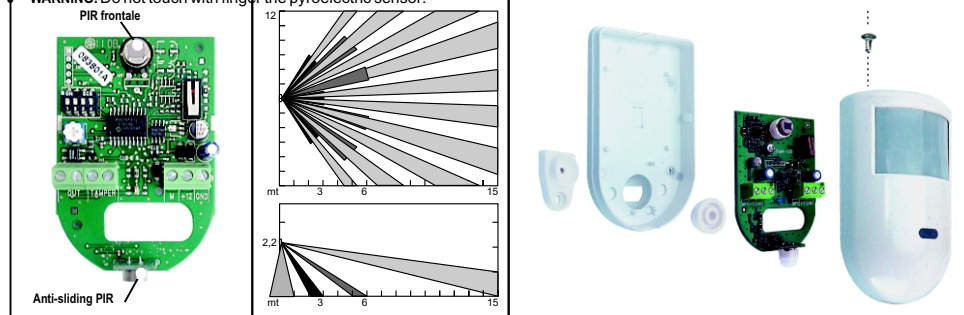
INSTALLATION

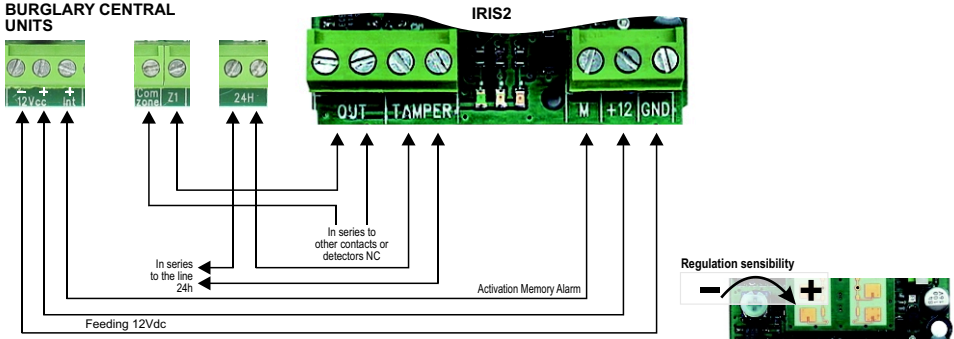
- Fix the bottom of the articulation to the wall after having pierced and applied the dowel. Make sure of having fixed it in a good way and that the wall surface is plane and not subject to vibrations.
- Open the detector and fix the bottom into the articulation. Screw up the dowel after having oriented the detector

NOTA: Do not point it towards objects that could produce sudden changes of temperature, as central heating, radiators, air-conditioners, flames, etc. Avoid also its installation near these ones.

- Make the connections according the following scheme.
Carry out the connections in accordance to the enclosed diagram: the terminal M can be connected to +INT of the antitheft control station if the alarm memory function enable is desired, otherwise leave it unconnected.

WARNING: Do not touch with finger the pyroelectric sensor!





OPERATION

EMPLOYMENT

Applying voltage to the detector, the **RED LED** starts flashing for a minute to allow the stabilization of the infrared sensor

This function prevents to put the sensor out of use masking only one of the two technologies of movement detection and protects the detector by possible housebreaking.

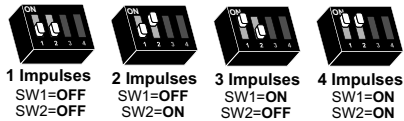
IMPULSE-COUNTER

- If the number of impulses is programmed to one, the detector enables immediately also the OUT output (contacts opening) and signals the detection also to the anti-theft control station
 - If the number of programmed impulses is greater than one, the red LED signals with a flash the first detection then remains interdicted for approx two seconds.
 - If the movement detection status persists or a new one occurs within the subsequent 15 seconds the red LED repeats the signalling.
- Every flash by the RED LED (it means every Microwave + PIR detection, only Microwave or only PIR) is counted. When the level set on the impulse-counter is exceeded the RED LED turns on and the relay excites generating the alarm.

NOTE: After 15 seconds from a detection, the impulse counter resets.

When the number of impulse signalling achieves the programmed number, the red LED turns on with fixed light and the OUT contact is open to signal the alarm to the anti-theft control station.

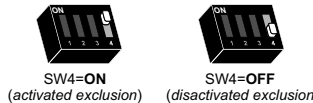
SWITCH1/SWITCH2 To position the dip-switch according to the wished value:



NOTE: After 15 seconds from a detection, the impulse counter resets.

SIGNALLING LED EXCLUSION

Turning the dip switch 4 on ON (**SW=ON**) the detection and alarm signals of the LEDs are disabled. The only signalling still active are the initial flashing in the detector turn-on phase and the flashing for the memory input activation.



ALARM MEMORY

This function allows to identify which detector has generated an alarm.

To enable the alarm memory, connect the input "M" to the output "+INT" of the anti-theft control station.

Red LED operation (alarm memory)

- **Slow flashing (5 sec.):** insertion.
- **Quick flashing:** signalling of the sensor detection with active *alarm memory*.
- **Acceso fisso:** Fixed light: signalling of the sensor detection without active *alarm memory*.

NOTE: The alarm memory cancellation occurs automatically after 5 seconds from the system insertion. The activation occurs after 15 seconds of delay from the system insertion.

- Capteur digital à double élément (Digipyro™): 2
- Équipé de joint d'anti-disorientation
- Bloc de fermeture par vis
- Mémoire alarme par signalisation locale l'exclure
- Fonction "Compteur d'impulsions" avec reset
- Niveaux de sensibilité réglables: 4
- Tamper de protection anti-ouverture
- Immunité élevée à RF: 30Vm
- Tension nominale d'alimentation: 12Vcc \pm 10%
- Consommation maximale: 10mA
- Rayons de la lentille: 17 (sur 3 niveaux) + 3 (sur 1 niveau vertical)
- Niveaux de la lentille: 3
- Angle de couverture frontale (PIR): H: 120°; V: 60°
- Angle de couverture anti-frottement (PIR): H: 85°; V: 60°
- Champ d'activité: max. 15mt
- LED de signalisation escludible
- Sorties relais état solide NC 100mA, 50Vcc max: 1
- Temps de stabilisation initiale: 60"
- Température de fonctionnement: +5°C + +40°C
- Degré de sécurité 1
- Class environmental 2
- Dimensions (L)x(A)X(H): 59x99x60
- Conforme normes CEI EN 50131-1-1



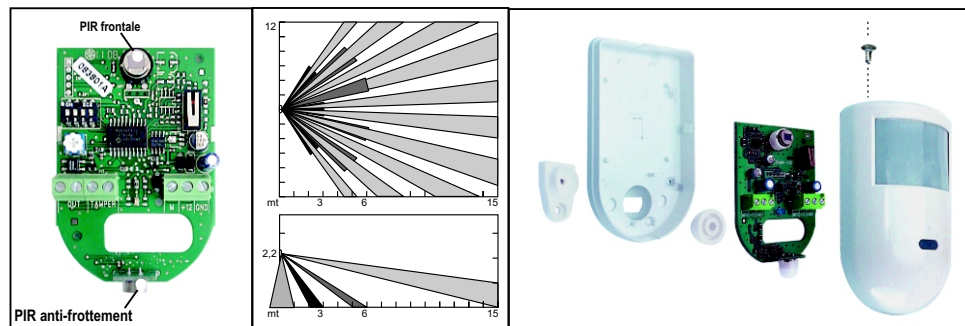
Le détecteur volumétrique IRIS est composé avec un ensemble de circuits réalisé en technologie SMT pour assurer une plus haute stabilité en phase d'utilisation et une plus grande immunité contre les bruyages électromagnétiques.

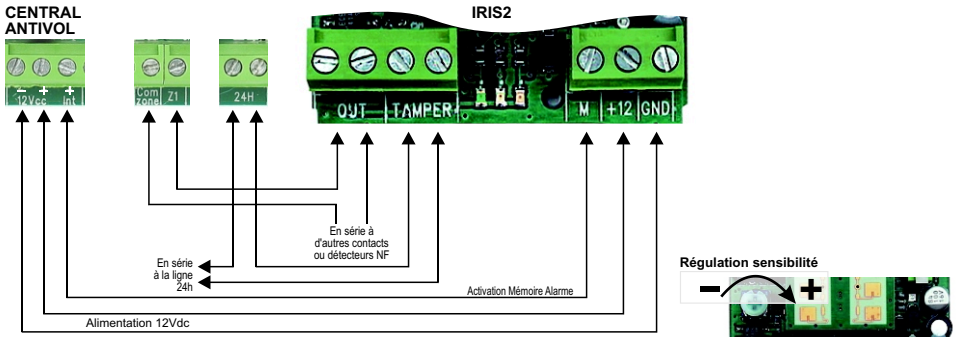
La possibilité de régler la sensibilité permet d'installer cet dispositif en n'importe quelle pièce où soit nécessaire une protection volumétrique discrète et sûre.

La fonction "Mémoire Alarme" signalée par le LED permet de connaître quel détecteur a causé l'alarme quand différents détecteurs sont installés en série sur la même zone; la connexion de la tension (+12V Int.) de la centrale, permettra d'annuler telle signalisation avec chaque activation de l'installation antivol.

INSTALLATION

- Après avoir percé le mur et placé la cheville, fixer la base de l'articulation. Vérifier que la base de l'articulation ait bien été fixée, et, que la surface du mur soit lisse et non sujette à vibrations.
- Ouvrir le détecteur et fixer la base de l'articulation. Serrer la vis à l'intérieur de l'articulation après avoir orienté le détecteur.
REMARQUE: Ne jamais orienter le détecteur vers une fenêtre ou des objets susceptibles de produire des changements rapides de température, tels que des radiateurs électriques, des climatiseurs, des flammes, etc... Eviter donc son installation en proximité de ces derniers.
- Effectuer les branchements selon le schéma ci-dessous:
 M peut être branchée au +INT de la centrale d'alarme, dans le cas où l'on veut activer la fonction "Mémoire Alarmes", le cas contraire, il est inutile de la brancher.
- **ATTENTION:** Ne jamais toucher les senseurs pyroélectriques avec les doigts!
- Refermer le panneau frontal de l'appareil, d'abord en l'insérant par le bas sur la lentille demi-sphérique puis en le faisant glisser vers le haut jusqu'au déclic ; ensuite placer la vis de sécurité, voir illustration..





FUNCTIONNEMENT ALLUMAGE

En appliquant la tension d'alimentation, le LED ROUGE s'allume et reste fixe pendant 30 secondes environ, durant la phase de stabilisation du circuit.

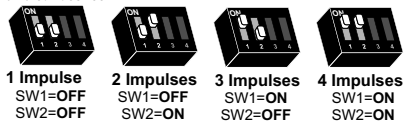
Cette fonction permet d'empêcher non seulement la mise hors-service du senseur lorsque l'une des deux technologies de révélation de mouvement a été masquée, mais aussi de protéger le détecteur d'éventuelles effractions.

COMPTEUR D'IMPULSIONS

- Si le nombre d'impulsions a été configuré sur 1, le détecteur déclenche aussi la sortie OUT (ouverture des contacts) immédiatement et signale la détection à la centrale d'alarme.
- Si le nombre d'impulsions qui a été programmé est supérieur à 1, le LED ROUGE se met à clignoter, signalant ainsi la première détection puis reste fixe pendant environ deux secondes.
- Si l'état de révélation du mouvement persiste ou un nouvel événement se produit dans les 15 secondes suivantes, le LED ROUGE répète la signalisation.
- Tout flash produit par le LED ROUGE est comptabilisé. Lorsque la limite qui a été configurée dans le compteur d'impulsions a été dépassée, le LED ROUGE s'allume et le relais, étant sollicité, déclenche l'alarme.

Lorsque le nombre de signalisations d'impulsions a atteint le nombre qui a été programmé, le LED ROUGE s'allume et reste fixe, il ouvre le contact OUT afin de signaler l'alarme à la centrale d'alarme.

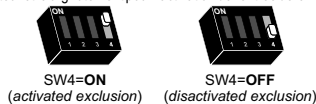
SWITCH1/SWITCH2 Position le dip-switch selon la valeur désirée :



REMARQUE: Au bout de 15 secondes environ d'une détection, le compteur d'impulsions se remet à zéro.

EXCLUSION LED DE SIGNALISATION

En plaçant le commutateur 4 sur ON (SW=ON), les signalisations de révélation et d'alarmes des LEDS sont désactivées. Le seul type de signalisations encore activé est le clignotement initial lors de la phase d'allumage du révélateur et le clignotement pour l'activation de l'entrée de la mémoire.



MEMOIRE ALARMES

Cette fonction sert à identifier le détecteur ayant provoqué l'alarme. Pour activer la mémoire alarmes, brancher l'entrée "M" à la sortie "+INT" de la centrale d'alarmes.

Functionnement LED ROUGE (mémoire alarmes)

- **lignotement lent (5 secondes):** enclenchement.
- **Clignotement rapide:** signalisation de la détection de la part du senseur avec *mémoire alarmes* en fonction.
- **Allumée et fixe:** signalisation de la détection du senseur avec *mémoire alarmes* en fonction.

REMARQUE: L'effacement de la mémoire alarmes a lieu automatiquement au bout de 5 secondes après l'enclenchement de l'équipement. L'activation a lieu au bout d'un retard de 15 secondes après l'enclenchement de l'équipement.

- Captador digital blindado a doble elemento (Digipyro™): 2
- Equipado de junta antisorientation
- Bloqueo de cierre a tornillo
- Señalización local de memoria alarma excludible
- Funcionamiento "contador de impulsos" con reinicio automático
- Niveles de sensibilidad seleccionables: 4
- Tamper de protección antiapertura
- Elevada inmunidad a RF: 30Vm
- Tensión nominal de alimentación: 12Vcc \pm 10%
- Consumo máximo: 10mA
- Haces de la lente: 17 (en 3 niveles horizontales) + 3 (en 1 nivel vertical)
- Niveles de la lente: 3
- Sensor piezoeléctrico (PIR): H: 120°; V: 60°
- Ángulo de cobertura frontal (PIR): H: 85°; V: 60°
- Copertura: max. 15mt
- LED de señalización excludible
- Salida contactos relé NC 100mA, 50Vcc max: 1
- Tiempo estabilización inicial: 60"
- Temperatura de funcionamiento: +5°C + 40°C
- Grado de seguridad 1
- Clase de ambiente 2
- Anchura (L)x(A)x(H): 59x99x60
- Conforme a las normas CEI EN 50131-1



Los detectores volumétricos poseen un circuito realizado con tecnología SMT para garantizar la mayor estabilidad en el uso y la mayor inmunidad a los disturbios electromagnéticos.

La regulación de la sensibilidad permite su instalación en cualquier ambiente que necesite una protección volumétrica discreta y segura.

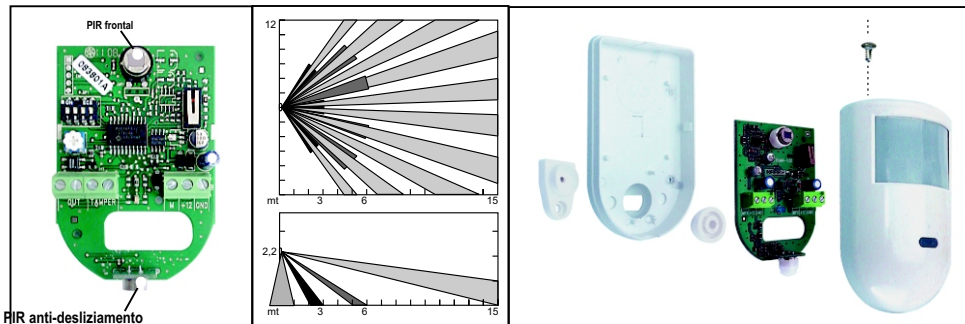
La función "Memoria Alarma" señalada por el indicador LED incorporado permite reconocer qué detector ha originado la alarma cuando hay otros detectores instalados en serie en la misma zona. La conexión del polo *positivo interrumpido* (+12V Int.) de la central permitirá restablecer la función cada vez que se inserte la instalación anti robo.

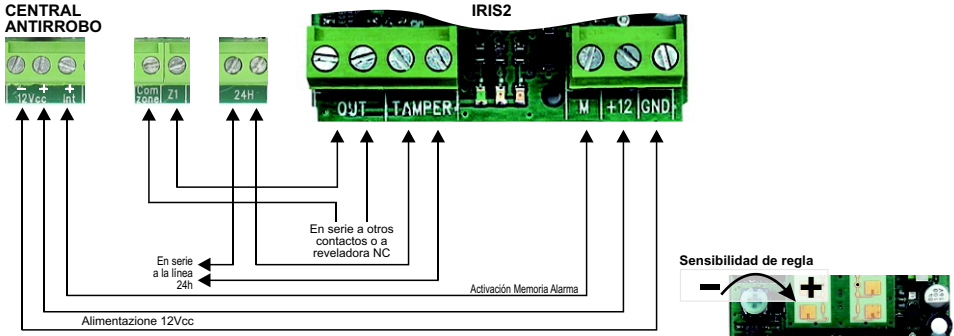
INSTALACIÓN

- Fijar la base de la articulación al muro después de haber perforado y aplicado el tarugo. Asegurar que la base de la articulación quede fijada de manera confiable controlando que la superficie de la pared sea lisa y que no esté sujeta a vibraciones.
- Abrir el detector y fijar la base a la articulación. Cerrar el tornillo de la articulación después de haber orientado el detector.

NOTA: No orientar el detector hacia la ventana u objetos que podrían producir subidas rápidas de temperatura como termosifones, radiadores eléctricos, acondicionadores de aire, llamas libres, etc. Evitar también la instalación en proximidad de éstos.

- Efectuar las conexiones según el esquema siguiente: si se desea activar la función memoria alarma, la grapa M se puede conectar a +INT de la central anti robo; de lo contrario, se deja sin conectar "Memoria Allarme", altrimenti va lasciato non connesso.
- **CUIDADO:** No tocar los sensores piroeléctricos con los dedos!
- Volver a cerrar la cubierta frontal del aparato insertándola primero en la parte inferior sobre la lente semi esférica y luego cerrándola a presión en la parte superior, e insertar el tornillo de seguridad como se indica en la figura.





FUNCIONAMIENTO ENCENDIDO

Aplicando la tensión de alimentación, el indicador LED ROJO se enciende en forma continua durante aproximadamente 30 segundos durante la fase de estabilización del circuito.

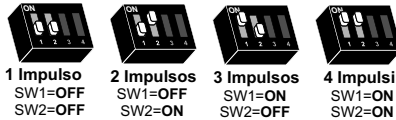
Esta funcionalidad impide que el sensor quede fuera de uso enmascarando una de las dos tecnologías de detección de movimiento y protege el detector contra posibles robos.

CONTADOR DE IMPULSOS

- El número de impulsos se ha programado como uno, el detector activa rápidamente también la salida OUT (apertura de contactos) y señala la detección a la central anti robo.
- Si el número de impulsos programados es mayor que uno, el indicador LED rojo señala con un destello la primera detección y luego permanece inhabilitado durante aproximadamente dos segundos.
- Si el estado de detección de movimiento persiste o se verifica un nuevo evento en los 15 segundos sucesivos, el LED rojo repite la señalización
- Se cuenta cada destello del LED ROJO. Superado el nivel impostado en el contador de impulsos, el LED ROJO se enciende y el relé se excita y genera la alarma.

Cuando la cantidad de señalizaciones de impulso llega al número programado, el LED rojo se enciende fijo y se abre el contacto OUT para señalar las alarmas a la central anti robo.

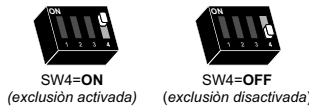
SWITCH1/SWITCH2 Posicionado el dip-switch según el valor deseado:



NOTA: Una vez transcurridos aproximadamente 15 segundos desde una detección, el contador de impulsos se reinicia.

EXCLUSIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DEL LED

Llevando el interruptor DIP 4 a ON (SW=ON), se desactivan las señalizaciones de detección de alarmas de los LED. Las únicas señalizaciones aún activas son el destello inicial en fase de encendido del detector y el destello para la activación de la entrada de la memoria.



MEMORIA ALARMA

Esta función permite identificar el detector ha generado una alarma.

Para activar esta función, conectar la entrada "M" a la salida "+HINT" de la central anti robo.

Funcionamiento del LED rojo (memoria alarma)

- **Destello lento (5 seg.):** inserción
- **Destello veloz:** señalización de la detección del sensor con *memoria alarma* activa.
- **Acceso fijo:** señalización de la detección del sensor sin *memoria alarma* activa.

NOTA: La cancelación de la función memoria alarma se produce automáticamente después de 5 segundos de la inserción de la instalación. La activación se realiza después de 15 segundos de retraso en la inserción de la instalación.